

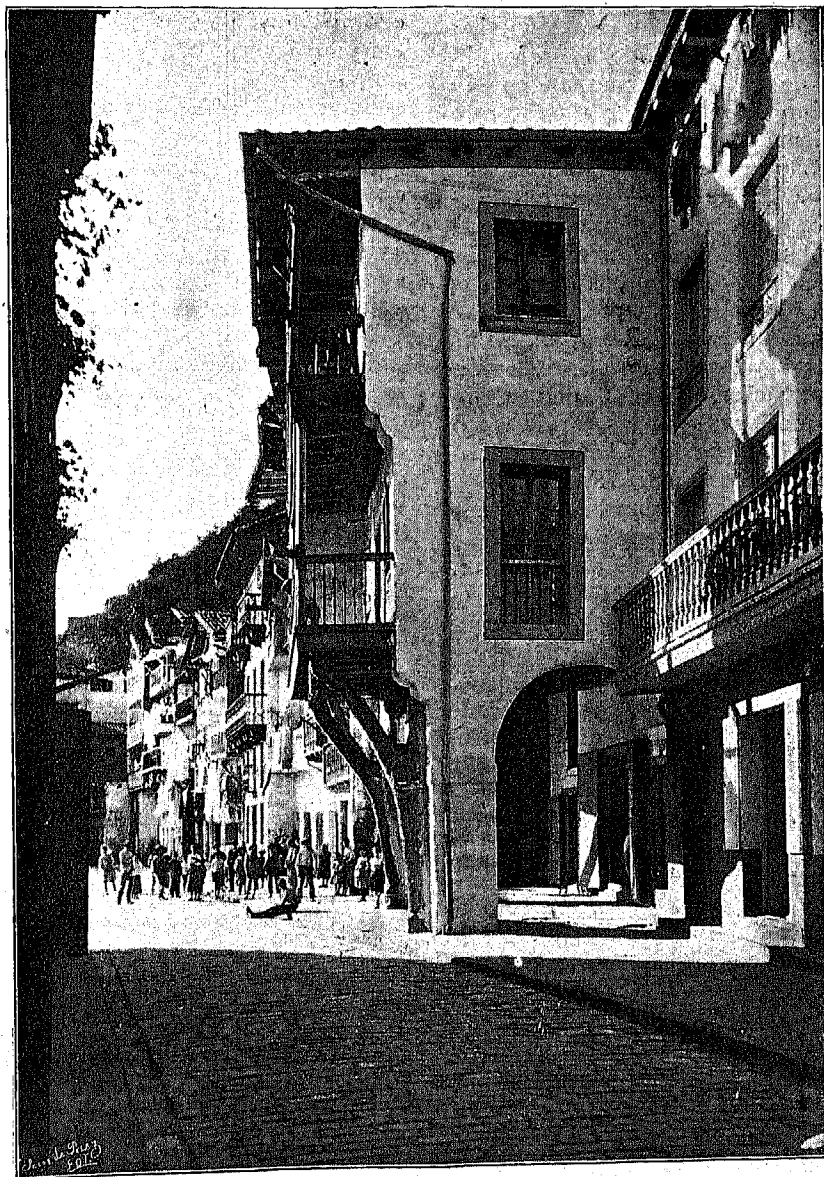
LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XII

BUENOS AIRES. JUNIO 20 DE 1905

N.º 422



GIPÚZKOA.—PASAJES DE SAN JUAN. (*Entrada á la plaza*)

Privilegios y exenciones

SIEMPRE que de los baskongados se trata, sale á relucir, especialmente en la prensa madrileña, lo de los *odiosos privilegios y exenciones* que disfrutamos los baskongados.

Y no es lo malo que exista esta ignorancia entre los extraños, sino que entre nosotros mismos hay quienes creen que somos deudores á los reyes de Castilla, nombrados Señores cuando así plugo y convino á nuestros antecesores, de privilegios exenciones y mercedes que graciosamente nos concedieran.

Odiosos los titulan, y tienen razón; odiosos son para nosotros, porque todos ellos y cada uno por sí son un atentado, disfrazado, pero atentado al fin, á nuestros Fueros.

Los mediadores entre el rey y la nación, los ministros de España, han tenido siempre la desdicha, nó solo de estar en pugna con la opinión pública, sino de malquistar al rey, que los sostiene mantiene y engorda, con el pueblo que, á su vez, lo sostiene ó lo soporta.

Concretándonos á Euskertia vemos que cuando un monarca aceptaba el nombramiento de Señor ó protector, jurando respetar y velar por la fiel observancia de los Fueros, no tardaba el ministro más osado ó más inepto, en crear una ley que los vulnerase. Resistíanse las Juntas y hé aquí un pleito que en apelación iba al monarca y Señor. El cual, por medio de un *privilegio* declaraba á las regiones ó provincias baskongadas *exentas* del cumplimiento de aquella ley contraria á los Fueros.

Que en estos *privilegios* procuraba el rencor ministerial dejar un portillo abierto por el que pudieran repetirse los ataques más eficazmente, no hay para qué decirlo.

Y así, en fuerza de *privilegios y exenciones*, agobiados por las generosidades y mercedes concedidas, han desaparecido nuestros Fueros.

Entre los innumerables ejemplos que pudiéramos mencionar, citaremos uno solo, el más inocente de todos, entresacado de la *Historia de España* del P. Juan de Mariana, de autoridad irrecusable por ser bien poco afecto á los baskongados.

«Estando el rey en Burgos le vinieron embajadores de aquella parte de Cantabria ó «Bizcaya llamada Alaba que le ofrecían el señorío de aquella tierra que hasta entonces era «libre, acostumbrada á vivir por sí misma con «sus propios fueros y leyes, excepto Vitoria y «Trebiño, que mucho tiempo antes eran de la «corona de Castilla. En los llanos de Arriaga, «en que por costumbre antigua hacían sus con- «sejos y juntas, dieron la obediencia al rey en «persona; allí, la libertad en que por tantos «siglos se mantuvieron inviolablemente, de su «própia y espontánea voluntad la pusieron de- «bajo de la confianza y señorío del rey; con- «cedióseles á su instancia que viviesen confor-

«me al fuero de Calahorra» (*esta concesión fue hecha solamente á Vitoria y Trebiño fortalezas del rey, pues no iban á empezar los alabeses por perder sus Fueros tomando el de Calahorra*)

«y confirmóles sus privilegios antiguos, con «que se conservan hasta hoy en un estado semejante al de la libertad que no se les puede imponer ni echar nuevos pechos ni alcabalas. De todos estos conciertos háy cartas «del rey Don Alonso, data en Vitoria á dos «días de Abril de 1332».

Como dejamos dicho, á pesar de este reconocimiento, confirmación etc. los alabeses tuvieron muchos disgustos con los ministros y consejeros de los reyes de España, que querían obligarles á someterse á las leyes generales, hasta que en 6 de Agosto de 1703 se concedió á Alaba real *privilegio* mandando «que todos «los despachos que se dirigieren á jueces de «comisión y á otros en la provincia de Alaba, «hayan de ser presentados primero en su junta ó ante el diputado general para que se reconozcan si tienen cosa que contravenga á «los fueros, leyes y preeminencias de la provincia y en caso que se vulneren en todo ó «en parte se obedezcan y no se cumplan dichos despachos, en el ínterin que oída la provincia por la majestad, ó en los tribunales «donde se librare, se dé la providencia que «más convenga al real servicio».

No queremos detenernos á analizar este magnífico *privilegio* que ha sido ensalzado por los mismos baskongados. Basta fijarse en que la provincia ha de someterse á los tribunales de castilla y después se dá la providencia *que más convenga al real servicio*. Eso, luego de haber visto que los tales despachos tienen cosa que contravenga á los fueros.

Con lo cual se vé lo que ganaron los alabeses aceptando este *privilegio* y lo que hemos ganado todos con otros análogos.

Odiosos son realmente esos *privilegios*, pero para los hombres de buena fé, para los que creemos en la honradez y la justicia humanas.

EGUZKIA SARTZEAN

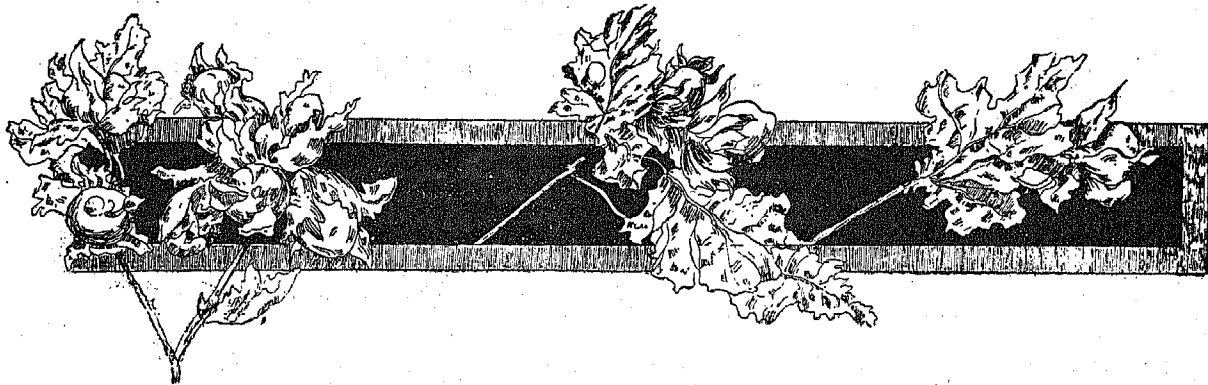
Aditzen det nola duten errechiñol
Maiteak kantatzen larros-artean;
Argiya dijoa gichitzen poliki,
Urrez apaindurik an Sartaldean.

Osto ta belarren, erreka biziyen
Surmurrak dirade non nai entzutuen;
Apenin-urdiñak an ageri dira,
Larrós-jantziya du Zeruak galtzen.

¡Bakartasun eta pake santu ontan
¡Ail entzungo banu amaren bozal
¡Bein bakarrik, bada, zu berriz ikusi,
Amacho, naiz gero geldi ni illotzal

Baña mundutikan joan zifian, amacho;
Zure itzik ez det entzungo emen!
Arbolak, mendiyak, larrosak dijoaz
Nere biotzaren eran gaututzen.

KARMELO EHEGARAY-KOAK-



ARNAULD D'OIHENART

ET SON SUPPLÉMENT DES PROVERBES BASQUES

Arnauld d'Oihenart, trop peu connu de ses compatriotes, est un de ces hommes célèbres qui méritent une place dans l'histoire du Pays Basque. Il naquit à Mauléon, le 7 août 1592, de Arnauld d'Oihenart, avocat, procureur au Pays de Soule, et de Jeanne d'Etchart. Il eut pour frère aîné Jacques, marié avec Jeanne de Vidart, fille de Pierre, seigneur de la Salle d'Ellicetche d'Arraute, conseiller au Parlement, et de Marguerite d'Arbérats. Jacques devint conseiller à la chancellerie de Navarre. Entre autres enfants, il eut deux fils, qui furent prêtres et employés dans le ministère paroissial. (1)

Arnauld se fit recevoir licencié en droit à Bordeaux, le 7 septembre 1612, et s'établit avocat, successeur de son père, près la cour de Licharre, dans sa ville natale. En 1623, il fut élu syndic du Tiers Etat, aux états du Pays de Soule. Trois ans après, il épousa Jeanne de Erdoy, riche héritière de la maison noble du même nom à St-Palais, et fille d'Arnauld de Gaincuris de la maison de ce nom à Cibits-Larceveau. Arnauld d'Oihenart, amené par son mariage à s'établir à St-Palais, se fit recevoir, dans cette ville, avocat au Parlement de Navarre. Il y mourut, en 1667, laissant trois enfants, Gabriel, dont la postérité mâle s'éteignit en 1792; Pierre qui, dit-on, fut curé de Béguinos, et Jacques, qui entra dans la Compagnie de Jésus. (2)

Doté des plus heureuses qualités de l'esprit, Arnauld partagea son temps entre les devoirs de sa profession et l'étude des antiquités des provinces méridionales. La postérité reconnaissante lui a donné le titre de «Père de l'histoire de la Navarre et de la Gascogne,» dont il commença à débrouiller l'immense chaos avec un succès digne de son grand talent et de ses infatigables recherches. En effet, avocat distingué, Arnauld d'Oihenart fut l'un des historiens les plus éclairés et les plus judicieux de son temps. On a de lui:

1.^o *Notitia utriusque Vasconie tum Iberica, tum Aquitanica, qua præter situm regionis et alia scibi digna, Navarra Regum cæterarumque; in iis insignium vetustate et dignitate familiarum stemmata ex probatis auctoribus et vetustis monumentis exhibentur. Accedunt catalogi Pontificum Vasconie Aquitanica, hactenus editis pleniores.* Ce magnifique travail, imprimé à Paris en 1638, in-8°, et réédité, en 1656, est une description de la Gascogne et de la Navarre, suivie des généalogies princières et notables et du catalogue des évêques de ces deux provinces.

2.^o On lui attribue encore *Navarra injustè rea, sive Navarra regno, contra jus fasque occupato, expostulatio.* Déclaration historique de l'injuste usurpation et rétention de la Navarre par les espagnols, 1625, in-4°. Cette pièce a été insérée dans le recueil A B C. etc., tome G ou VII, p. 176-197. A la suite de ce morceau, p. 198-219, on lit un avis pour la réunion du Béarn à la couronne de France, que l'on croit aussi du même auteur.

3.^o Outre ces ouvrages, d'Oihenart, ai lassé de nombreux manuscrits ne formant pas moins de quinze volumes, lesquels, insérés dans la belle collection de Duchesne, sont conservés, à la bibliothèque nationale, à Paris. Ces immenses travaux font regretter l'histoire de la maison de Gramont, que le judicieux auteur entreprit, en 1648, mais que la politique ombrageuse d'un vice roi de Navarre ne lui permit pas de continuer. On lui refusa de visiter les archives de Pampelune, sous prétexte qu'en réalité, il cherchait des documents contre l'occupation de la Navarre par les rois de Castille.

Arnauld d'Oihenart n'était pas étranger à la culture des muses. On a de lui: «OTEN GASTAROA NEVRTHIZETAN.» *La jeunesse d'O, en vers.* L'auteur y dépeint l'esprit local et les différentes passions du cœur humain, dans les divers âges de la vie. A la suite, viennent quelques sujets religieux, etc. Ce travail comprend la seconde partie de son ouvrage intitulé: «ATSOTIZAC EDO REBRAVAC.» *Proverbes ou adages basques, recueillis par le sieur d'Oihenart, à Paris, 1657.* Outre cette collection, formant 537 proverbes, d'Oihenart en fit une autre, de 169 vers, intitulée «Atsotizen Vrrhenquina,» Continuation des proverbes. Il n'y a qu'un exemplaire unique de ce supplément. (3) Inséré entre les *Proverbes* et les *Poésies*, il est conservé dans la collection de la Bibliothèque nationale. C'est ce supplément des proverbes, copié pour nous, par notre ami M. E.-S. Dodgson, ce vaillant bascophile, que nous donnons ici. Nous n'avons eu garde de changer l'orthographe de l'auteur.

Sans entrer dans d'autres détails sur l'orthographe d'Oihenart, nous en dirons seulement un mot, pour la facilité du lecteur.

Les consonnes D L N T avec un point placé au-dessus \bar{D} \bar{L} \bar{N} \bar{T} sont des diminutifs.—C L R P T avec une virgule renversée et placée au-dessus C' L' R' P' et T' sont aspirées; par exemple *el'e* se lit *elhe*, *er'o* *cho*, etc.—s est diminutif et f le primitif.—x chargé d'un point équivaut à *teh*.—r avec un point au-dessus se prononce comme *lf*.—v remplace u qui, au Labour et une partie de la Basse-Navarre, prononce comme *ou*; et comme u en Soule et à la seconde partie de la Basse-Navarre.—Devant les voyelles E et I, de d'Oihenart se sert du Kou de Qu, au lieu de C; et de Gu, au lieu de G. Il est vrai que l'auteur lui-même, oubliant parfois ses règles, écrit tantôt suivant l'usage de son temps, tantôt un peu suivant son caprice. (4)

Nous comptons publier nous même une nouvelle collection de proverbes basques dus, en partie, à notre cher et très regretté ami M. le capitaine Duvoisin.

L'abbé HARISTOV, curé de Ciboure.

3 M. J. Vinson dit, dans sa savante *Bibliographie*, p. 107, qu'on lui a écrit que la Bibliothèque Nationale de Madrid possède un autre exemplaire de ce supplément.

4 Voir nos *Rech. Hist.* I, II, p. 150.

1 Notes de l'abbé Larramendy décédé curé de Garris.

2 *Bibliographie* de J. Vinson, Paris, Maisonneuve, 1897, page 198.— Nous regrettons de ne pas connaître le travail de M. de Jaurgain, sur *Oihenart et sa famille*; mais cette modeste notice nous suffit pour l'heure présente.

Cómo morirá la tierra

Afirman los sabios que nuestro planeta está condenado á destrucción inevitable, y si lo está el habitáculo, imaginen los lectores lo que les ocurrirá á los habitantes. Pero parece que los aficionados á formular tan funestos augurios no están de acuerdo acerca de la índole de la muerte que ha de padecer la tierra. El agua, el fuego, el frío, la abundancia de hidrógeno, la escasez de oxígeno, un choque, todo nos amenaza. Veamos cómo pueden ocurrir algunas de esas catástrofes espantables. Comencemos por la del fuego.

El 24 de Febrero de 1901, los astrónomos vieron brillar en la constelación de Perseo un incendio formidable. Una de las estrellas ardía con un resplandor cinco mil veces más intenso que el sol y tres mil veces más intenso por lo que hace al calor desarrollado.

Pero aquel resplandor maravilloso duró bien poco, porque la estrella, que aparecía como de primera magnitud durante los primeros días, se observó como de segunda el 2 de Marzo, y bajó sucesivamente de categoría hasta el punto de hacerse invisible á simple vista, sufriendo alternativas que indicaban un movimiento de rotación.

Continuó luego palideciendo hasta transformarse en una nebulosa de reducidas dimensiones. ¿Qué había ocurrido?

Examinemos algunas de las hipótesis menos descabelladas. Vagando por el espacio con una velocidad de 106.700 kilómetros por hora, un encuentro con otro cuerpo celeste no es nada difícil, y dada la enorme velocidad, el choque transformaría el movimiento en calor, calor suficiente para crear un sol flameante, dotado de tal fuerza y de tal temperatura, que durante millones de años permanecería en estado de sol ó de ardiente nebulosa.

En un choque semejante, por el empuje violento de otro cuerpo celeste, la estrella de la constelación de Perseo padeció el incendio observado en Febrero de 1901.

Desde que hay astrónomos que se dedican con persistencia al estudio de las estrellas, es decir, desde hace un siglo á lo sumo, han ocurrido 26 desapariciones de mundos debidas á choques seguidos de incendios. Así, pues, no es imposible que la Tierra desaparezca á su vez víctima de una catástrofe por el estilo.

El 29 de Octubre de 1832, por ejemplo, si el cometa Biela, en lugar de tocar la órbita de la Tierra hubiese chocado con ella, no podría yo escribir estas líneas ni mis lectores porque el choque hubiese sido formidable y mortal, ya que la atmósfera hubiese ardido, alimentando el incendio el oxígeno del aire.

¿No se imaginan lo que ocurriría?

La Tierra, envuelta en la masa del cometa, rodaría candente por los espacios; los océanos hirviendo llenarían el aire de nuevos vapores, mientras caería una lluvia continua desde las nubes, preñadas de agua y fuego.

El cataclismo general, avanzando rápidamente por la rotación de la Tierra, llegaría á los antípodas, y estos, en vez de morir tostados como los granos del café, morirían sofocados por los vapores, ó por la abundancia del ázoe ó envenenados por el carbono, devorador del oxígeno.

Si el cometa, en vez de chocar con su núcleo, se contentaba con envolvernos entre la materia cósmica de su cola, entonces lo probable es que murieramos envenenados por el exceso de óxido de carbono.

Pudiera también suceder que la atmósfera del cometa absorbiera el ázoe de la nuestra, y en tal caso aumentaría rápidamente la actividad pulmonar, cardíaca y cerebral de los habitantes de la Tierra, produciendo una sensación de exquisito bienestar, de felicidad nunca sentida, la dicha de vivir.

Tal estado originaría una alegría inexpresable, y todos los seres humanos tendrían una hiperactividad en todos los órganos, en todos los sentidos, y se sentirían impulsados á bailar, á brincar, presa de una exalta-

ción que llegaría hasta el delirio. El aumento del oxígeno y la desaparición del ázoe haría que todos los hombres y todos los animales fueran acometidos de una locura fantástica, que acarrearía la muerte por un placer inmenso, supremo, administrado á dosis demasiado elevadas.

Pero nuestro planeta puede perecer por enfermedad ó por vejez, por la modificación secular de sus elementos de existencia.

La lluvia, la niebla, los hielos, los vientos, los terremotos se unen y se conjuran para disgregar las montañas y reducir las á polvo. Los arroyos, los torrentes, los ríos, conducen los detritus al océano, cuyo fondo se eleva gradualmente, hasta que, por la ley de atracción, todo se nivelará.

Los cálculos del geólogo Lapparent dicen que la Tierra, dentro de unos cuatro millones de años (¡menos mal!) estará sumergida por completo.

Pero el fin más cierto, el que más veces ha sido vaticinado, consiste en la muerte por frío, por la gradual extinción del Sol, que nos quitará el calor que produce la vida. Tranquilícense los lectores, sin embargo. Para que la tierra sea un oscuro desierto de hielo es necesario que transcurran de 27 á 28 millones de años...

MARCO POLO.

SAN JUAN

El día caluroso termina. El sol ardiente se oculta tras las montañas y á impulso de la brisa ondulan los verdes trigales saludando á la noche fresca y serena.

En la cocina del caserío se prepara frugal cena, cocinándose los *talos* en la plancha de hierro; y en la cuadra, á la débil luz de antiguo candil, el *gixon* ordeña las vacas bajo la impaciente mirada del ternero que teme quedarse en ayunas.

En la antepuerta bulle la gente moza, arrastrando las zarzas que obstruían el camino y fueron cortadas el invierno; los rastrojos del campo, la argoma-traída del monte, las cañas de maíz y hasta algunos puñados de yerba seca que sobraron de la provisión del invierno.

La noche tiende su estrellado manto, y pronto aparece en la falda del monte una luz que va agrandándose hasta convertirse en hoguera.

Apenas la ven, nuestros muchachos corren presurosos á la cocina, se apoderan de un tizón encendido y prenden fuego al montón preparado en la antepuerta.

Y así de caserío en caserío, de monte en monte, va iluminándose toda la Euskalerria desde el mar hasta las llanuras de Castilla.

Todos los caseríos procuran que su fogata sea la mayor y la última que se apague, y cuando los materiales se agotan y los mayores se retiran, todavía los muchachos entran á saco en el pajar y con algunos haces producen una última llamarada como despedida á la noche de la víspera de San Juan.

En algunos pueblos se hace una sola hoguera en la plaza, se iluminan las casas y toca la música.

Tolosa celebra con gran entusiasmo la fiesta tradicional de su patrono.

La imagen de San Juan, que remata el pórtico de la iglesia parroquial, aparece rodeada de faroles, adornada con cintas y coronas y con varias p'antas de maíz cultivadas en estufa para ese sólo objeto.

Delante de la iglesia arde una gran hoguera, y la banda municipal, que ha recorrido las calles con un artístico farol, ejecuta numerosas piezas de su repertorio.

Los muchachos rodean la hoguera y la juventud se divierte en la iluminada plaza, refugiándose el exótico vals en la penumbra de los inmediatos callejones.

Lástima es que en el pueblo baskongado vayan arraigándose costumbres, que serán todo lo cultas que quieran, pero que el mismo instinto moral del pueblo condena ejercitándolas en la oscuridad.



NOTAS AMERICANAS.—EN LAS ALTAS CUMBRES

Curiosidades bibliográficas

Iziar.—Dice don Torcuato Torio en su «Arte de escribir» que don Juan de Iziar, natural de Durango en Bizcaya, fué un insigne pendolista y acaso el mejor de los de su tiempo, y que fué el primero que entre nosotros dió y publicó reglas sobre el arte de escribir. La obra publicada en Zaragoza en 1550 por Pedro Bernuz con el título de *Arte subtilísima, por la cual se enseña á escribir perfectamente; hecha experimentada y agora de nuevo añadida*, eternizará su nombre y hará conocer en todos tiempos el perfecto conocimiento teórico práctico que tenía este autor en la caligrafía, por haber reunido cuanta instrucción le podían prestar las pocas y escasas obras de Arte publicadas hasta entonces.

Jauregui.—Entre las varias poesías y canciones líricas originales y versiones diferentes en verso hechas por don Juan de Jauregui, se tiene por la mejor y de mayor mérito la traducción de «El Aminta» poema pastoril del poeta italiano Torcuato Tasso. Véase sobre ello la Biblioteca de Autores Españoles por M. Ribadencira, tomo II, 1857. A Bergara le toca vindicar su cuna baskongada disputada por Sevilla, por haber vivido allí muchos años.

Salazar.—Lope García de Salazar, escritor bizkaino del siglo XV, cuya principal obra fué el «Libro de las Bienandanzas é fortunas». De él se valió mucho el P. Gabriel de Henao en sus dos tomos de «Averiguaciones de antigüedades cantábricas», y algo en el tercero (inédito de la Genealogía de San Ignacio de Loyola). La noticia de este escritor por D. R. Floranes se halla en el Apéndice al «Compendio historial de Gi-

puzkoa por el Dr. D. Lope de Isasti, publicado en San Sebastián en 1850.

Poza.—De lo que escribieron el abogado orduñes, don Andrés de Poza y su hijo el jesuita P. Juan Bautista de Poza, se halla bastante noticia en el catálogo de Escritores Bizkainos, del Apéndice núm. 1 de la «Memoria acerca del estado del Instituto bizkaino» por el doctor don José Julio de la Fuente, Bilbao 1871. Del segundo además en la Biblioteca de Escritores de la Compañía de Jesús.

Larregui.—Don Bernardo de Larregui, Pbro., natural de Donibane ó San Juan de Luz, tradujo y publicó el siglo pasado en baskuenze, en dos tomos, la Historia del Antiguo y Nuevo Testamento, con vida de algunos santos, aunque no tan buen baskuenze como después el señor Lardizabal. Contemporáneos suyos fueron los escritores basko franceses Andrés de Baratzart y Juan de Haraneder, y anterior don Miguel Chourio, traductor de la Imitación de Cristo ó el Kempis.—El Pro. J. M. Iribarren, natural de Ascain, cerca de Sara, vicario de Urruña primero y después cura párroco de Bardos y notable orador y baskófilo, ha sido también uno de los mejores poetas baskos de este siglo. Dejó inédito un diccionario basko-francés. Sus principales poesías se hallan en los opúsculos «Euskaldunak» de 1853 *Montebideoco berritac* de 1853, y *Iskaras eguia*, de 1858. El Pro. Goyetche ó Goietche, natural de Urruña, dió á luz en baskuenze en 1837 su libro «Fableac edo aleguiac» casi toda traducción de las fábulas de Lafontaine.

Erro.—D. Juan Bautista de Erro, natural de Andoain (Gipúzkoa), ministro primero de Fernando VII y después de Carlos V fué declarado en las Juntas de 1823 Benemérito de la provincia de Gipúzkoa por sus sabios escritos acerca del baskuenze.

SAN JUAN DE LUZ

RECUERDOS DE UNA EXCURSIÓN

(A mi muy querido amigo José de Arzua)

I.

Hacia una mañana deliciosa. El sol, el rey de los astros, salió espléndido por detrás de altas montañas, llevando la alegría á todos los objetos de la Creación. Desde el pájaro que en su nido, ensayando los más alegres trinos, daba gracias á su Creador, hasta el humilde corderillo que paciéndose en la verde pradera balaba dulcemente: desde el pastorcillo que saludaba al nuevo día de lo más alto de la sierra, cantando con fresca jovialidad, hasta la garrida aldeana que de su caserío bajaba al mercado del pueblo más cercano, todo se mostraba risueño.

El tren, el monstruo del siglo, corría con la velocidad del rayo, cruzando praderas, ríos y montes. Mi pensamiento corría con la misma velocidad por esos mundos ideales, cuando de pronto paró al ver las gigantescas montañas de la Peña de Aya y el Jaizkibel, y exclamó:

Esas montañas que los aires hienden
Y á esconder van su cima allá en el cielo,
Son los eternos muros que defienden
La independencia del euskaro suelo. (1)

Mientras estamos defendidos por estos gigantes, no podemos temer los euskaldunas. Ni el poder del godo, ni del franco, ni del musulmán, penetrarán por esta barrera de los Pirineos.

Recordad si no la ignominiosa derrota de los Francos en Roncesvalles. El gran Carlo-Magno vino en son de conquista á someter á los baskones; pero en vano; los rudos montañeses euskaldunas arrancaban de cuajo las rocas, las tiraban al valle, y allí aplastaban á millares de francos. Casi todo el ejército quedó muerto, y también murió ¡quién lo diría! el valiente entre los valientes, el arrojado Roldán, sobrino de Carlo-Magno.

Pero sigamos hablando algo de nuestra excursión, pues insensiblemente nos hemos alejado de describir el lindo paisaje que nuestros ojos iban viendo. Difícil será encontrar una palabra que pueda explicar con claridad lo que quiero describir; pero hagamos un esfuerzo, y salga lo que saliere.

¡Qué espectáculo tan admirable! Por un lado, y allá sobre una colinita, el lindo pueblecillo de Alza. Luego la villa de Pasajes, llamada *la pequeña Venecia gipuzkoana*, pueblo de mis ascendientes, situado á orillas de la segura bahía de donde hace tres siglos salían poderosas escuadras para pelear contra el poder marítimo de los franceses. Antiguamente esta villa se hallaba comprendida en la jurisdicción de San Sebastián, pero hoy goza de propia jurisdicción, y está gobernada por Alcalde nombrado por el pueblo.

Mas... sigamos, ya tampoco quiere detenerse el tren, y descubramonos para rezar el *Credo*, que allá se distingue el santuario de Lezo. (2) que tanta devoción inspira á la gente marinera de San Sebastián, Pasajes y Fuenterrabía. Silencioso baja el río Oyarzun, (que puede ser el que cita Ptolomeo con el nombre de Meulasco), dejando á un lado á la fabril Rentería y uniéndose al mar en aguas de Pasajes.

A orillas de este río se asienta la villa de Rentería, la antigua Urreta, una de las más industriales de esta provincia de Gipúzkoa.

El paisaje que se divisa en el trayecto comprendido entre Rentería é Irun, es indescriptible. ¡Qué bosques! ¡qué praderas! ¡qué manzanales! Allí y aquí, á derecha é izquierda, blancos caseríos, ocultos entre los árboles

de un hermoso bosque, y de cuyas chimeneas salían penachos de humo que poco á poco se levantan y acaban por desaparecer, asemejándose á las ilusiones humanas, que van tomando cuerpo y acaban por desvanecerse.

Llegamos cerca de Irun y descubrimos la ermita de San Marcial, tan célebre en la guerra de la Independencia, que con solo citar su nombre basta. No menos célebre es esta ermita por la batalla que lleva su nombre, y que se dió en el mismo sitio en el año de 1522 contra los franceses, y en la que los nuestros alcanzaron completa victoria. Luego... *la muy benemérita y generosa villa de Irun*. Y allá cerca del cabo de Higuier, la heroica ciudad de Fuenterrabía, la que tanto sufrió en el famoso sitio (1638) que le puso el príncipe de Condé; en su término y cerca del cabo de Higuier, se halla el castillo de este nombre, mandado construir por Felipe II, y al que bien podía aplicarse la hermosa estrofa del malogrado poeta Nuñez de Arce, que dice así:

Guarneciendo de una ría
La entrada incierta y angosta,
Sobre un peñón de la costa
Que bate el mar noche y día,
Se alza gigante y sombría
Ancha torre secular
Que un rey mandó edificar,
A manera de atalaya
Para defender la playa
Contra los riesgos del mar. (1)

Y por último, pasamos el puente internacional, tirado sobre el Bidasoa, río muy rico en salmones y que divide á España de Francia, pero que no divide al país basko-francés del basko español, porque ambos pueblos son hermanos por ser hijos de una misma madre y por idénticas costumbres. Aquí nosotros tenemos el sacrosanto árbol de Guernika, símbolo de nuestras libertades, y los baskos franceses tienen su árbol en Ustariz. A la sombra de estos dos árboles viviremos y estos no perecerán hasta que perezca el pueblo euskalduna; y si muriesen los hijos de la Euskal-erria estamos obligados á derramar hasta la última gota de nuestra sangre por ver erguidos estos dos robles seculares.

Llegamos á Hendaya y tenemos cambio de tren. Parémonos y digamos algo del santuario de Guadalupe, pues nos hemos olvidado de ello. Ya hemos indicado más arriba la devoción que inspira el Santo Cristo de Lezo á la gente marinera de San Sebastián, Pasajes y Fuenterrabía. No es menor la que inspira la Virgen de Guadalupe á los pescadores de esta última ciudad. Parece que se halla situado su santuario en el alto Jaizkibel para velar por los marineros, y para servir de atalaya y cogerles bajo su protección, cuando en lucha con los elementos desencadenados caen rendidos por la falta de fuerzas, y desaparecen en el fondo del mar. No es este el único santuario que se halla en alto, y del cual se domina la mar; pues hay otros varios en Gipúzkoa, como la iglesia de Iciar, que no inspira menos devoción que la de Guadalupe. Los marineros de Deva, Motrico y Zumaya, se acogen bajo su manto de la misma manera que los de San Sebastián, Pasajes y Fuenterrabía se acogen bajo la protección de la de Guadalupe.

Pero ¡alto! no dejemos volar demasiado á *la loca de la casa*, y digamos algo del trayecto comprendido entre Hendaya y San Juan de Luz.

BONIFACIO DE ECHEGARAY.

Continuará

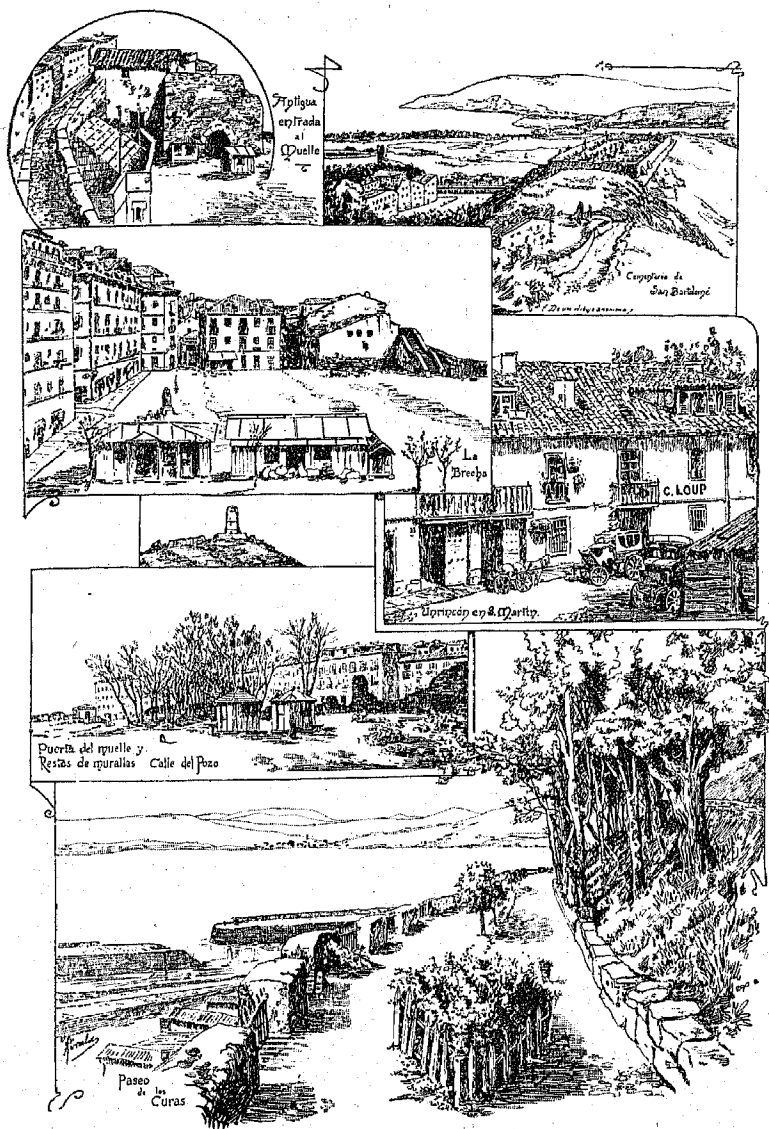
(1) Nuñez de Arce.—*El Vértigo*.



(1) Rodríguez Alba.—Traducción del Canto de Altabiscar.—*Cancionero Basko*.

(2) Es costumbre tradicional en el país rezar un *Credo* al divisar este pueblo.

RECUERDOS DONOSTIARRAS



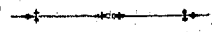
Poco queda ya de todo lo que representa este grabado del señor Pirala. Las murallas desaparecieron. Mercado, pescadería, circo, escuelas, han cerrado la brecha. Desapareció el cementerio de San Bartolomé. En San Martín todavía existen algunas antiguas casas de un piso ó dos, pero durarán bien poco. El Paseo de los curas, (que es el más resguardado del invierno) se conserva con pequeñas variaciones. El torreón de Igeldo también existe. Pero ¡qué transformación desde la calle del Pozo á San Martín, el Antiguo y Ategorrieta!

En aquellos campos, mitad arenal, mitad huerta, existen hoy el soberbio Casino, los jardines de Alderdi Eder, la Plaza de Gipúzkoa, la magnífica Avenida de la Libertad, en una palabra, todo el San Sebastián moderno que encanta á los veraneantes por su limpieza, policía, suntuosidad de edificios y amplitud de vías.

Si causa admiración que en tan pocos años se haya transformado de esta manera, ¿qué diremos de esas obras colosales de la Zurriola y el paseo de los Fueros, terrenos robados al mar que lucha por recuperarlos?

Si resucitaran los iruchulotarras pasados, bien seguro es que reconocerían la constancia de sus hijos y alabarían su esfuerzo y laboriosidad, aunque tal vez echasen de menos algunas de sus típicas costumbres *erriko-shemes*.

Estas líneas nos traen á la memoria el recuerdo del pobre *Soroa* que en prosa y en verso ha lamentado más de una vez en estas columnas la desaparición de su *Donosti sarra*.



EUSKERAZKO KONTUAK

IV

Villafranka-ko euskal festetan aldeera-kin saritubak

III

Erri koskor bateko apaiz jaun batek, igande batian egin bear zuben eskontzeko deya edo pegoia.

Neskacha zan errikoa, oso esaguna; gizon-gaya berriz karabinero erdaldun bat, zeñak zuben izena ta izengaña luzia ta zalla. Onela: *Navalcarnerocuende de los Montijos*.

Pulpitora igo zan gure apaiz jaun ori, paperchua eskuan artu ta, asi-zan irakurtzen, bañan egualdi illuna nola bai zegon, ezin zuben ikusi ondo zer jartzen zuben eta... ala diyo:

Jakifien gañean jartzen zaituztet, pregoitzen dirala gaur: Maria Inashi Errotaberrikoa neskacha, eta... zera... zerekua... Joshe... zera... ta... nola andre Pepaenian beti tutian aritzen da karabinero bizar aundi bat? urashen bera.

Uste det onenbesterekin jakingo dezutela.

Donostiar bat Paris ko ostatu batian sartu ta eskatu zuben baskariya.

Etorri zan mutill sendo bat oso apaña, platercho batekin; bañan gero ordu erdi batian etzan geyago azaltzen.

Ernegaturik zegon donostiarra, ta noiz bat ere berriz etorri zanian *patilla* dun serbitzari ura, diyo errabiz:

—Allons, garçon, allons.

—Pas possible monsieur.

Orduan, aserre biziyan, diyo donostiarrak:

—Nere erriyan baleoke ja zer begi ondokua emango nikekan!

Morroí arrek entzun zitubenia itz abek, erantzi mantala ta eskuari chistu emanañ diyo.

—¿Neri begi ondokua? ¡Betor, betor, gauza baldin bada onera.....!

Ez da esagatu gerostik bi lagun oberik.

JOSÉ ARTOLA.

NEKAZARI DOATSUA

SEMPERKO BESTETAN GOREZKO AIPAMENA

Nere pipa chit bete, ta suaz pizturik,
Keia goruntz, chistua lurrera botarik;
Banetorren echeruntz bertsoak kantatzen.
Buruan berez berez ziranak sortutzen;

Zeñtzuiek diran letraz gaur jarritakoak,
Izan arren balio oso gichikoak,
Ala ere nai nuke emenchen lenbizi,
Orain irakurtzera jendeari asi.

Fumatzen duela ere Erregek badakit nik,
Eizean aspertutzean asnas artzen jarririk;
Ordea, artu ez arren onen belar merkerik,
Aposte egingo nuke ez diola gustorik,
Abanoari ark artzen, nik pipari lakorik.

Gañera ez dala bizi lasai nerau bezala,
Basotik ez daramala nere poz au echera,
Koroia da chit pisua, izan arren ederra
Itzalgarri ariñ bat da, berriz nire kapela,
¿Añ, ardura gichirekin, non bizi ni onela?

Badakit Errege dela ondasunez chit aundi,
Baita askoz dituala geiago eskalari,
Nola ezin dion eman premiadundaniari,
Atzetik gero dabilnaz gerra giñan berari,
Baña ¿al da nere kontra bear bada bat ari?

Merkataria sarritan dijoa fumatuaz,
Feriatic echeruntza burua urratuaz;
Gogoratu oi dalako bakarrikan diruaz,
¿Noiz dijoa ni bezela bertsoak moldatuaz?
Tratu ona egin arren ark ezin du kantatu,
Geiago irabaztea zuelako pentsatu;
Aberastutzen ari da, baña, ezin da poztu,

Zulo bat du biotzean ezin dana zerratu,
¿Ta urteko laboreaz ni enaiz bai, kontentu.

Nere umei begira atsegiñez nago ni,
Ematen didatelako denak poza neroni,
Enuen nai izaterik semerik merkatari.
Baizik arrantzale, artzai, ta geyen nekazari,
Zergatik ori diodan beti eska Jaunari.

Nekazaria lurrean dalako zimendua,
Artzaia da bigarren, edo ondorengua,
Arrantzale irugarren, dudarik gabekua,
Ofean egongo bada zutik lerdin mundua,
Bestela elitzateke gizartea galdua?

Bizibide oyeke dira nere ustez onenak,
Iruretan nik dakuskit kristaurik garbienak,
Iruretan leyalen ta Euskaldunik zallenak,
Gordetzen dituztelako oitura on zarrenak,
Antziñako guraso on gureak zituztenak.

Orrela bada maiz neri alaitzen zait barrua,
Oroitzean guregatik bizi dala bekua,
Oroitzean guregatik bizi dala goikua,
Nola Markes, zeñ Errege, berdiñ Aita Santua,
Kantaturik gure lana dala bedeinkatua.

Irurogeita bost urte euki arren gañean,
Oraindik zama ona deramat bizkarrean,
Berrogeitak daramazkit igaroak lanean,
Idi, gurdi, laya, golda, orobat aitzurrean,
Ala ere miñez enaiz iñoiz etzan oyean.

Egia da zartu naiz ta, azkena zait urbiltzen,
Bañan, enau asko orrek beñik beñi ni beldurtzen,
Ator Eriotza ator, Zerura joan naiten,
An ez dalako negarrik iñoiz ere entzuten,
Eta kantua bakarrik zatalako gustatzen.

FRUPE ARRESE TA BRITIA.

GIPUZKOA



VISTA GENERAL DE VILLAFRANCA



Abonos que exige el maíz

El maíz es una planta muy exigente en abonos. Crece mucho en poco tiempo, y necesita, por tanto, alimentos abundantes y solubles.

No hay peligro alguno en estercolar con abundancia. Así como otros cereales con el exceso de estiércol se encaman, se arrastran por el suelo, el maíz no corre tal riesgo. Para esta planta tiene además el estiércol la ventaja de que ayuda á conservar la humedad del terreno, condición sumamente favorable.

Un estercolado muy fuerte del maíz no solamente hará producir mayor cosecha, sino que dejará el terreno muy bien abonado para un cultivo cualquiera que venga detrás. Sabido es que en el estiércol van muchas semillas de hierbas, las cuales nacerán con el maíz, pero se destruyen y eliminan con la escarda. Por esta razón el terreno quedará abonado y limpio.

El yeso incorporado al terreno, sobre todo si es algo arcilloso, produce un excelente efecto. Es un abono muy adecuado para el maíz, aunque sus efectos son menos señalados en tierras calcáreas y silíceas.

La cantidad de estiércol que se aconseja es de unos 40.000 gramos por hectárea. Es un buen promedio, por más que para señalar cantidades concretamente habría que saber la composición del terreno, los cultivos y estercoladuras anteriores y otros datos. Por lo que llevamos dicho, se comprende que si fuera posible echar más cantidades aún eso iríamos ganando.

Los abonos químicos

Los abonos químicos dan también excelente resultado; con ellos se han conseguido en los últimos años aumentar notablemente las cosechas. Pero así como en otras plantas el abono químico es de necesidad ó de conveniencia, aunque haya estiércol, en el maíz se aplicarán para suplir la falta ó la escasez de estiércol.

He aquí ahora una fórmula de abono químico, exclusivo para el cultivo del maíz, por cada hectárea de tierra.

Nitrato de sosa	250	kilogramos
Superfosfato de cal 18 20	250	»
Sulfato de potasa	48	»
Yeso	150	»

El costo de estos abonos es relativamente barato, comprándolos en cantidad.

Si el terreno es de regadío, deberá aumentarse una mitad más por cada hectárea.

Si el terreno es calcáreo ó silíceo, se puede prescindir del yeso; pero en modo alguno en los terrenos arcillosos ó mantillosos.

El superfosfato, el sulfato de potasa y el yeso se incorporan al terreno, esparciéndolos y enterrándolos con la labor preparatoria de primavera.

El nitrato de sosa se echará en dos ó tres veces: una parte al hacer la siembra, y la otra u otras más adelante, incorporándolo con alguna escarda.

Es la falta de abono una de las principales causas de las malas cosechas; ahora es ocasión de aplicarlos para proceder á las siembras.

Informaciones

Embarque de novillos

Los señores Irazu y Cía. han efectuado un embarque de animales especiales en peso y en clase, en el vapor inglés "Hostilius", que ha salido con destino al Pará (Brasil). Lleva 352 novillos, 152 capones y 30 cerdos. Antes de fin de mes la misma casa efectuará otros dos embarques en los vapores Rossetti y Honorius que llevarán 800 novillos para el mismo puerto brasileño.

"Agricultores Unidos"

Un grupo de agricultores de General Pueyrredon han constituido una asociación que lleva por título el epigrafe de estas líneas, con el propósito de fomentar los vínculos de amistad y solidaridad entre los numerosos colonos y agricultores de aquel partido y de prestar también su concurso para la realización de los proyectos de la construcción del puerto.

Facilidades á la emigración

Las autoridades respectivas de Chile han confeccionado un reglamento de emigración libre que dá mayores facilidades á los colonos extranjeros que deseen ir á aquella república.

Embarcadero de hacienda en Liniers

Entre el Departamento de Obras Públicas y la Administración de los Nuevos Mataderos han resuelto las bases de un proyecto de convenio que debía celebrarse con la empresa del ferrocarril Oeste, para arrendarle un terreno de propiedad municipal situado en las proximidades de los Nuevos Mataderos y que tiene una superficie de 20.896 metros cuadrados.

La empresa deberá abonar un alquiler anual de pesos 2.500 y se compromete á establecer un embarcadero de hacienda para explotarlo por su cuenta.

Los desagües del sud

En los últimos días la comisión de desagües y la Sociedad Rural Argentina han recibido indicaciones de estancieros radicados en los territorios afectados por la posible paralización de esas obras, solicitando de esas corporaciones que influyen en el sentido de que las obras no se paralicen y sean concluidas dentro de los plazos establecidos, aunque sea con el recargo consiguiente al aumento que demandan, pues consideran que ellas son de una absoluta é imprescindible necesidad para el porvenir de la provincia.

Hace tres años que el gobierno de Buenos Aires contrató estas obras y por diversos contratiempos los contratantes, han sufrido las obras frecuentes y prolongadas intermitencias en que el perjuicio de la vasta zona inundable que comprende el trazado.

Industria Algodonera

La compañía algodонера Anglo-Argentina, instalará una fábrica de aceites vegetales en Resistencia (Chaco); resolución que será de excelentes resultados para el adelanto del territorio, pues además de asegurar el porvenir de la industria algodонера, fomentará el cultivo del tártago y el maní. Las plantas oleaginosas se producen allí admirablemente.

«La Selvática»

Esta Sociedad se ha presentado ante el juez de turno para solicitar la inscripción de sus estatutos en el Registro Público de Comercio.

Manifiesta que cuenta con un capital en acciones de 300.000 pesos oro, siendo su principal objeto adquirir campos y otras propiedades en esta República y la del Paraguay, explotar sus montes y exportar maderas, como también dedicarse a la agricultura y negocios de ganados.

Sociedad Rural Argentina

La Sociedad Rural Argentina ha tratado en su última sesión un proyecto altamente plausible, por cuanto llevado a la realidad, contribuirá de una manera decisiva y eficaz al intercambio comercial con la República de Chile.

Se trata de celebrar exposiciones ferias ganaderas, agrícolas e industriales en las provincias de Cuyo, especialmente en Mendoza, é invitar á la República de Chile á fin de que concurra con sus productos.

Se comprende fácilmente que estas exposiciones ferias servirán para hacer conocer en ambos países los productos que pueden ser objeto de intercambio comercial.

Con el objeto de que esa idea se lleve á cabo, la Sociedad Rural se dirigirá á los gobiernos de las provincias de Mendoza, San Juan y San Luis y al gobierno de la vecina República.

—La sociedad se ocupó también en la citada sesión de autorizar obras de ampliación y arreglo en el local de Palermo, para poder responder así á las nuevas exigencias de la próxima exposición feria de Setiembre, la que, según se sabe, ya asumirá, este año excepcionales proporciones.

Desde luego se procederá á la construcción de dos nuevos galpones con capacidad para sesenta lotes de toros á palenque; se aumentará en cien mil litros el agua destinada á la exposición durante los días de feria y se refaccionarán todos los box, galpones y corrales.

Las inscripciones se pueden hacerse desde ya.

La cosecha de maíz

Se han recibido en las casas exportadoras de cereales de esta plaza, favorables informaciones de Europa acerca de la calidad del maíz de la actual cosecha, cuyas primeras remesas han sido descargadas hace un mes aproximadamente.

El producto resulta pues de buena calidad y sobre todo seco, condición indispensable para que el maíz pueda ser vendido sin quebranto.

Son de gran importancia para el comercio de exportación de cereales estas noticias.

Creciente de los ríos

Son verdaderamente alarmantes las proporciones que asume la creciente de los ríos en Entre Ríos, Santa Fé y Buenos Aires; sobretodo en Santa Fé cuyos perjuicios van á resultar incalculables.

Las harinas exportadas al Brasil

Recordarán nuestros lectores que los diarios brasileños comentaron un examen practicado por la oficina química de Porto Alegre, la cual rechazó algunas partidas de harinas procedentes de la capital federal, por no encontrarlas aptas para la alimentación. La dirección de salubridad tomó cartas en el asunto y ordenó á los técnicos D. Luis de Marco y D. Luis Mosna una investigación química.

Los nombrados peritos presentaron seis muestras de las partidas de harina destinadas á la exportación cuyas bolsas estaban listas para ser embarcadas con el rótulo de «Farinho de trigo especial para el Brasil», correspondientes á diversas marcas.

Practicados los análisis, han dado resultados contrarios á los efectuados por los químicos de Porto Alegre; esto es, que los productos no contienen substancias nocivas, sino que son aptos para la alimentación.

Ha habido, sin duda, un error de parte de los peritos brasileños.

Tarifas para el transporte de cereales

La administración de los ferrocarriles de la fusión (Central Argentino y Buenos Aires y Rosario) prepara una reforma de importancia en sus tarifas para el transporte de cereales, con objeto de modificar fundamentalmente las que hoy están en vigor.

Se tiene el propósito de hacer regir los nuevos precios de transporte á partir del mes de Diciembre próximo, en vísperas de las cosechas de lino y trigo, para cuyo efecto las modificaciones serán presentadas á la aprobación del gobierno en Agosto, á más tardar.

Como el Congreso aún no ha aprobado la fusión de las dos compañías, la presentación de las nuevas tarifas con rebajas la harán ambas por separado, de acuerdo con un plan que tiende á hacer desaparecer los precios diferenciales que hoy perjudican á los productores.

Venta y arrendamiento de tierra fiscal

El ministro de Agricultura ha sacado á la venta particular 100.000 hectáreas de campo en el territorio de Santa Cruz sección 12, al precio de 2 pesos cada una.

El arrendamiento fijado para dichos campos es de 180 pesos la legua kilométrica.

Las heladas

En algunas zonas agrícolas importantes empieza á alarmar á los hacendados el mal estado de los campos, debido á las fuertes heladas que caen.

Extinción del abrojo

El senador doctor Nicolás Avellaneda ha presentado á la Cámara de que forma parte, un proyecto de ley por el cual se provee de una manera práctica á la extinción del abrojo grande en nuestras campañas; vegetal sumamente perjudicial á los intereses de los agricultores y ganaderos.

Por dicho proyecto se ordena la extinción para dentro de un plazo que fijará el Poder Ejecutivo.

Parece que se trata de un proyecto de reales beneficios para las industrias rurales.

Sociedad rural santafecina

En la asamblea general ordinaria celebrada en Santa Fé por la sociedad rural de aquella localidad resultaron electos por mayoría de votos para integrar la comisión directiva los señores:

Ricardo D. Murray (por unanimidad), Miguel S. Coronado, J. J. Andino, Toribio Sánchez, Pedro Nicolovich, Leopoldo Uranga, Fermín Lejarza.

Delegado á la Sociedad Rural Argentina, Sr. Luis Lamas.

Plantas Gomeras

SU EXPLOTACIÓN INDUSTRIAL

El inspector del ministerio de agricultura, Sr. Spazzini, ha dado cuenta á la superioridad del resultado de las investigaciones que desde hace cinco años se iniciaron para buscar plantas que ofrecieran goma elástica en condiciones de poder ser explotadas.

Manifiesta que las plantas gomeras son las conocidas en el país con el nombre de jarilla hembras (Lanea Amaginoi); L. Cumata, D. Divaricata, L. Nitoda y producen goma en abundancia, no bajo la forma de latex sino como barniz que reviste todas sus ramas y hojas.

Esta goma puede considerarse como un caucho de clase inferior ó como un sustituto del mismo, pero perfectamente aceptable por el comercio, especialmente hoy que la gran demanda de dicha substancia hace que se busque más la cantidad que la calidad.

Las jarillas hembras cubren los terrenos más áridos y secos desde el Chubut hasta las altiplanicies bolivianas, abundando especialmente en Mendoza, San Juan, Catamarca, La Rioja, Salta y Jujuy.

Además de las plantas mencionadas producen igual clase de goma el ciprecillo de toda la Patagonia austral, las talas y los jazmines breas de los desiertos de las punas de Salta y Jujuy.

Concluye el informe indicando la conveniencia de analizar esas gomas antes de fomentar empresas industriales.

El transporte de ganado por ferrocarril

RESPONSABILIDAD DE LAS EMPRESAS

El juez de comercio, doctor Seeber, ha dictado una interesante sentencia al fallar el juicio seguido por don Patricio Ham contra la empresa del F. C. del Sur, por indemnización de daños y perjuicios ocasionados con la demora en el transporte de animales vacunos embarcados en la estación Castelli con destino a La Tablada. Los animales cargados eran 60, y fueron entregados al consignatario 41 por haber muerto los 19 restantes, estimados en 1.216 pesos. Pedía también la devolución del flete.

La sentencia, que es extensa, establece que las empresas de transportes responden por las pérdidas o deterioro de las mercaderías transportadas, salvo que provengan de vicio propio, fuerza mayor ó caso fortuito, y la prueba de esta causa de liberación corresponde á la empresa. La presunción legal es que la pérdida ó daño se ha producido á consecuencia del transporte, por culpa ó negligencia en la manera de efectuarlo. Aun cuando tratándose del transporte de animales, dicha presunción puede ser invertida, exigiéndose al cargador ó consignatario la prueba de la culpa ó negligencia y presumiéndose la pérdida ó deterioro por vicio propio, sin embargo, esa derogación al principio general debe estipularse por la empresa al realizar el contrato.

La sentencia, después de examinar otras circunstancias del expediente que acreditan el retardo en el transporte, declara que la presunción del vicio propio como causa de la muerte de los animales que se deduce del estado de la hacienda al embarcarla, ha sido destruída por presunciones contrarias y más plausibles, que atribuyen el accidente á culpa ó negligencia de la empresa, la cual no ha justificado el vicio propio alegado como causa directa de la muerte y responde, de acuerdo con el artículo 172 del código de comercio, de la pérdida sufrida por el actor.

En consecuencia, falla condenando á la empresa del ferrocarril del Sur á pagar al actor la cantidad que por juramento estime dentro de la suma de 800 pesos, con sus intereses, y á la devolución de la parte proporcional del flete correspondiente á cuatro horas de retardo.

Faenas agrícolas

La campaña de Nogoyá está en plena labor agrícola. Aumenta el área de los sembrados de trigo y lino.

De otros puntos entrerrianos tenemos idénticas informaciones.

Proyecto de colonización

El ministro de Agricultura ha desistido de su proyecto de colonización por medio de primas.

Ha tenido en vista el Dr. Torino, para este desistimiento; los grandes gastos que originaría la realización de ese proyecto.

—En remate se vendieron 2.688 hectáreas de campo, en el partido de Saavedra, con base de ps. 13.33 obteniéndose el precio de 37.75 la hectárea. Comprador; señor J. J. Vedoga.

Transacciones de tierras

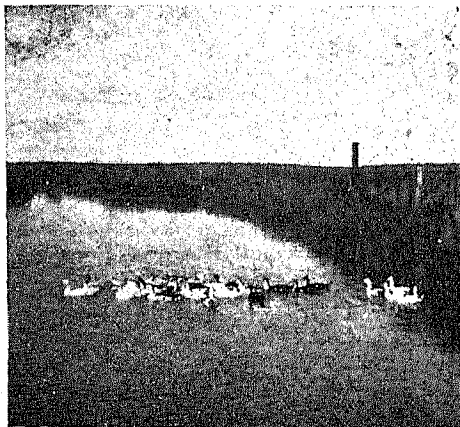
—La Curumalán ha vendido de 6 á 7 leguas de tierras buena y sierra al Sr. Spinola y otras 8 ó 10 leguas al Sr. Tornquist á diferentes precios, según calidad de la tierra.

—Sobre la estación Stegmann (ferrocarril del Sud) han sido vendidas 4.000 hectáreas de campo al precio de 240.000 pesos. Este campo ha sido adquirido por el Sr. Emilio Delpech.

—La sociedad Crédito Territorial de Santo Tomé, ha terminado la venta de 78 leguas de campos chaqueños en 1.650.000 pesos nacionales, siendo comprador la Argentina Quebracho Company.

—En Puán ha sido vendido en remate el campo, conocido por Colonia Dora, compuesto de una superficie

NOTAS DE LA PAMPA



UNA LAGUNA

de 10.000 hectáreas, lindando con Mercedes C. de Anchorena, D. Robinson, Hemberger y Brown, á razón de \$ 20 la hectárea; importa \$ 200.000. Comprador, señor Miguel de Bono, en comisión.

—En igual forma vendióse un campo en Corrientes, departamento de Ituzaingó, lindando con la Laguna Iberá, el estero Aná-Cuá, Juan de Dios Chapo y campos fiscales, 8.099 hectáreas, 52 áreas. 48 centiáreas, á razón de \$ 2.40 la hectárea; importa \$ 19.438.86. Comprador, señor Elías Fajardo.

—Otro campo en el Neuquen, sección XXVIII, fracción B, lote 23, 10.000 hectáreas, á razón de \$ 1.70 la hectárea; importe \$ 17.000. Comprador, señor Manuel Belloni.

—Importan estas ventas la cantidad, de \$ 236.438.86.

—Los Sres. Román Bravo y Cía. han vendido en el patio de su casa de remates, 6.759 hectáreas, 68 áreas y 32 centiáreas de campo en la Provincia de Santa Fe, departamento General López, distrito La Picas; en tres fracciones, obteniéndose los siguientes precios: 4.551 hectáreas, 32 áreas y 10 centiáreas, á razón de \$ 81 la hectárea; total \$ 368.657. 1.392 hectáreas, 6 áreas y 82 centiáreas, á razón de \$ 82 la hectárea; total \$ 114.201.25. 815 hectáreas, 66 áreas y 40 centiáreas, á razón de \$ 73 la hectárea; total \$ 59.543.47. Compradores: señores Atilio, Rafael y Florencio Noceti. Importa esta venta la suma de \$ 542.401.72, que equivale á un promedio de \$ 80.24 para cada hectárea.

—Informan de Coronel Suarez que los Srs. Marín, Osmalde y Sra. han adquirido de la Colonización Stroeder 2.500 hectáreas al precio de pesos 62 al contado.

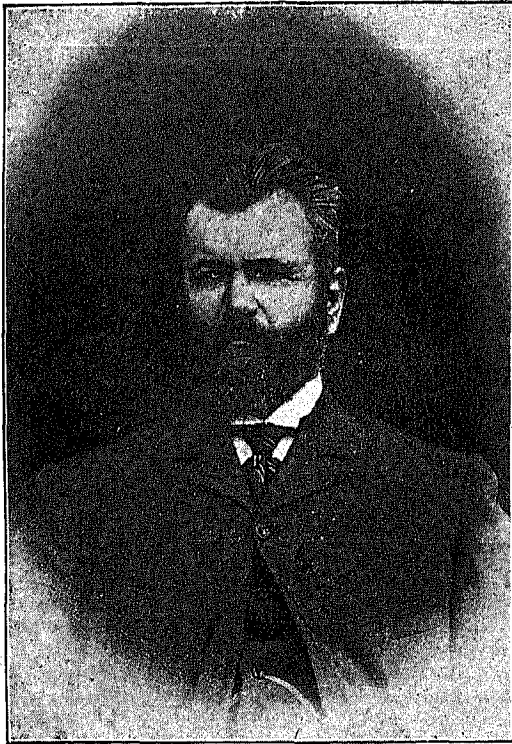
—Se ha vendido la estancia Las Invernadas, existente en las inmediaciones de Venado Tuerto en 580.000 pesos.

—En remate se ha vendido un campo situado en la provincia de Córdoba (departamento Unión), á 15 cuadras del pueblo y estación Canals, compuesto de una superficie de 1.329 hectáreas, 37 áreas y 11 centiáreas, á razón de \$ 52 la hectárea; total \$ 69.127.30. Comprador Sr. Martín J. Arpide.

—Efectuose en remate la venta de 14.000 hectáreas de campo en Mendoza, departamento de San Martín, distrito de Chapanay, á \$ 3.40 la hectárea; importa \$ 47.600 al contado.

—Los martilleros Adolfo Bullrich y Cía. han vendido en remate la estanzuela Cuarta Lema, en General Pinto, á dos leguas de la estación Halsey, compuesta de 444 hectáreas, 10 áreas y 15 centiáreas, á \$ 100 la hectárea ó sean \$ 44.410.15. Comprador Sr. José O. Torres.

—Se ha vendido en remate una fracción de campo, situada en el partido de Lobería (Bs. As.) compuesta de una superficie de 1.288 hectáreas, 19 áreas y 50 centiáreas, á razón de 80 pesos la hectárea; total, pesos 103.055.60.



Sr. Martin Yéreguy, agricultor de Passo que ha cosechado trigo de 84 kilos el hectólitro.

Un chacarero progresista

Con gusto hacemos constar un dato que favorece grandemente a un paisano nuestro.

En la floreciente localidad de Passo (F. C. O.) ha habido este año una excelente cosecha, destacándose el chacarero señor Martin Yéregui, como el cultivador del mejor trigo de aquella zona (84 kilos por hectólitro), por cuyo motivo y como estímulo a los trabajadores que emplean sus energías en pró del progreso y la cultura de la industria de chacra, publicamos el retrato del señor Yéregui, (hijo del pueblito nabarro llamado Arbizu) que en la actualidad se encuentra veraneando por aquellos pintorescos lugares, desde hace un par de meses.

Este chacarero nabarro tiene arrendadas en Passo 6.000 hectáreas de campo, del cual cultiva 2.000 y subarrienda el resto.

La producción de manteca

Unión Argentina.....	9.500 kilos
Martona.....	800
Cooperativa (Scandia).....	2.300
Progreso.....	1.500
Tandilera.....	1.500
Rancho.....	500
Molino Oeste.....	800
Gandarense.....	1.000
Delicia.....	500
Vitel.....	400
Celia.....	200
Primavera.....	120
Victoria.....	400

19.520 kilos

Como se vé por los datos que anteceden, la producción de manteca ha disminuido considerablemente y continuará disminuyendo.

Consecuencia de esta baja en la producción es el aumento de precio que oscila entre 93 y 97 centavos kilo, aunque este último precio es bastante elevado.

Continuando de esta manera, tal vez para mediados de Julio alcanzará a un peso, pero hay que contar con que algunas fábricas que se dedican a la exportación se determinen a vender en plaza y esto contribuirá a que no suban los precios.

Las ventas en la república suman algo más de diez mil kilos destinándose el resto a la exportación.

Mercado de frutos

El movimiento lanar en el Mercado Central de Frutos de Barracas va disminuyendo cada día, debido a la estación.

Las cotizaciones de trigo en el mercado de consumo del Once apenas ha experimentado variaciones en esta decena.

Los trigos barlettas, ruso, francés y húngaro, con peso por hectólitro de 83 a 84 kilos, se realizaron en el Once a razón de pesos 6.70 los 100 kilogramos.

Las operaciones para los puertos europeos han estado paralizadas a causa del retraimiento de los compradores.

Los precios del maíz amarillo han experimentado también una baja debido a la mayor oferta habida, la cual ha superado a la demanda.

Los lotes de maíz viejo se han vendido a 4.70. En cambio los precios de este grano para la exportación han estado sostenidos.

—Las cotizaciones de los animales lanares se han mantenido sostenidas, sin duda por la actividad con que ha operado un nuevo frigorífico.

En la venta de lotes de capones Lincoln, excepcionales, se logró hasta 10.60.

No han tenido importancia las entradas de ganado vacuno.

—Los terneros especiales, obtuvieron de 20 a 21 pesos cada uno; los gordos, de 17 a 19; los de regular gordura, de 18 a 15; los flacos, de 11 a 12 y los mamonos de 5 a 7.

Cueros y lanas

En la primera quincena del corriente mes se han vendido 35.000 cueros vacunos secos para Estados Unidos.

—En la venta de cueros de consumo de campo se pagó como precio excepcional, 9.60 pesos.

—La exportación de lanas en la presente quincena del año actual, ha sido de 388.182 fardos.

Exposición vinícola

En Mendoza se proyecta establecer una exposición permanente de vinos, a cuyo efecto varios vinicultores están preparando esmeradamente sus muestras.

1000 ovejas en 25.000 libras

El conocido cabañero Sr. Manuel J. Cobo, ha adquirido para su cabaña "La Belén y Barrancas" mil ovejas Lincoln de pedigree de las principales cabañas de Inglaterra: cuya selección hace un año que la estaba haciendo allí el señor Federico Miller.

Este detalle revela una vez más la enorme riqueza de la ganadería del país.

POR LA PAMPA



RANCHO CRIOLLO

ADVERTENCIAS

Desde 1.º de Julio próximo suspenderemos el envío de paquetes a los Agentes que se hallen en descubierto con esta Administración.

Rogamos a los señores suscritores de la campaña que se hallen en descubierto con esta Administración, quieran hacer el servicio de enviarnos sin pérdida de tiempo el importe de lo que adeudan, a fin de evitar entorpecimientos en la marcha administrativa.

NOTAS LOCALES

"Euskal Echea."—El 15 del actual se celebró la asamblea ordinaria de esta institución.

Leyóse la Memoria, que fué aceptada en todas sus partes, y procedióse á la elección de las nuevas comisiones, resultando elegidas las siguientes:

Comisión Directiva—Martín Errecaborde, Juan B. Penin, Juan Anzola, Antonio Yrazu, León Pagola, Pedro C. López.

Suplentes—Pedro Narbondo, Juan Uhalde Beltrán Domec, Eusebio Mendizábal, Luis Madinaveitia, Fermín Subizar.

Comisión de Presupuesto—Juan I. Gogorza, Martín Urtasun, Sebastián Urquijo, Cirilo Onagoity, Martín Iraizos, Julián Tellería, Melchor Garramendy, Celestino Curutchet, Domingo Larre, Bautista Alchourron.

Jurado—Dr. José Ayerza, Antonio Errea, José Zubizarreta, Juan B. Mignaquy, Amadeo Juan Malgor, Pedro Bercetche.

Comisión revisadora de cuentas—José Soraluze, Carlos B. Muñagorri, Luis Labadens, Martín Casamayor.

En la Memoria de referencia están ampliamente explicados los trabajos realizados por la Comisión en el primer año económico.

Excusamos repetir los fines y la tendencia de esta institución de confraternidad baskongada, á la que deben prestar su decidida cooperación todos los hermanos de raza.

Su comisión directiva merece muchos plácemes por la acertada dedicación que ha empleado en el desarrollo de tan hermosa como patriótica idea.

† **Ciriaco Allende**.—El 12 del actual dejó de existir en esta capital nuestro acaudalado paisano don Ciriaco Allende, que residía en este país desde el año 1857.

Al poco tiempo de su llegada de Europa radicóse en Concepción del Uruguay, en cuyo punto se abrió bien pronto camino, merced á sus condiciones especiales de hombre activo, perseverante y emprendedor. En distintas ocasiones desempeñó puestos públicos de importancia, entre otros el de gerente del Banco Entrerriano.

Ha sido el iniciador de las ferias ganaderas de Entre Ríos y de otras empresas que han contribuido al pro-

greso agrícola-ganadero de aquella provincia.

Después que hubo formado su desahogada posición, se retiró á esta ciudad, vinculándose al movimiento bursatil, formando actualmente parte del directorio del Banco Latino del Plata.

El señor Allende, era natural de Bilbao, y fué consecuente sostenedor de esta revista desde su fundación.

Su fallecimiento ha enlutado á varias distinguidas familias de la sociedad argentina.

Enviamos á sus apreciables deudos la expresión de nuestra condolencia.

Laurak-Bat.—Los concursos de *sare*, organizados por esta sociedad son presenciados por numerosa concurrencia.

Los concursos dan comienzo á las 9 de la noche.

Son plausibles las aficiones de nuestro sport, que es indudablemente uno de los ejercicios físicos más recomendables; pero convendría hacer algo también por el fomento de la cultura, organizando por ejemplo, un buen orfeón, hoy que cuenta la sociedad con un núcleo de juventud muy numeroso y escogido.

Rectificación histórico-genealógica.—En el número anterior de LA BASKONIA, el biógrafo del General Martín García Oñaz de Loyola, supone á éste erróneamente hermano mayor de San Ignacio, siendo así, que este general era nieto de un hermano del Santo.

San Ignacio era, según su biógrafo, el octavo hermano, y nació en 1491.

El tercero de los hermanos se llamaba lo mismo que su hijo, y su nieto el Capitan General de Chile, Martín Garcia de Loyola. Este nació, según su biógrafo, por el año 1548: esto es, 57 años después del Santo.

Creemos conveniente dejar constancia de esta salvedad.

"Origen de la Nación Baskongada y de su lengua."—Hállase en venta en esta Administración un interesante opúsculo que lleva el título de estas líneas, que fué escrito el año 1760 por el coronel don Juan de Peruchegui, teniente provincial de artillería y comandante del Reino de Navarra.

Es una obrita muy interesante, que deberían leerla todos nuestros paisanos.

Véndese en la Administración de esta Revista, á 40 centavos el ejemplar.

De viaje.—La semana pasada se embarcó para Europa, en viaje de placer, el activo industrial chascomunense don Domingo Armendariz, á quien le deseamos un feliz viaje.

Enlaces.—Una lucida ceremonia resultó, la realizada el 9 del corriente en el templo de San Nicolás, con motivo del enlace de la señorita Mercedes de Ibarra con el señor Juan Rivera.

Fueron padrinos, la señora Evangelina F. de Penso y el señor Alberto de Ibarra.

—En la Asunción del Paraguay contrajo enlace el 13 del actual el señor Federico Amann con la señorita Josefa Recalde.

El señor Amann residió algún tiempo en Buenos Aires, y pertenece á una conocida familia bilbaina.

Fallecimientos.—Han dejado de existir en esta ciudad: Sra. Juana María B. de Harismendy, Marcelino Berberena, y el presbítero D. Eusebio Belaustegui y Echeverría, natural del Valle de Arratia, que residía en este país desde hace bastantes años; y don Constantino Alvarez Nava, socio de la importante casa introductora Alvarez Nava y Carrera.

Club Floresta.—El 11 del actual se celebró una interesante fiesta en el Club Floresta, con motivo de la inauguración de la Cancha de pelota.

Apesar de lo desapacible del tiempo, acudió gran concurrencia de familias invitadas.

El partido inaugural que fué á 50 tantos lo jugaron á *sare*, entre Bordalejo y Spinetto contra Alemandry y Lizarraga, triunfando los primeros.

Una orquesta dirigida por el maestro Tamburini, amenizó agradablemente la fiesta.

El complemento de la fiesta fué un espléndido *lunch* ofrecido á los invitados.

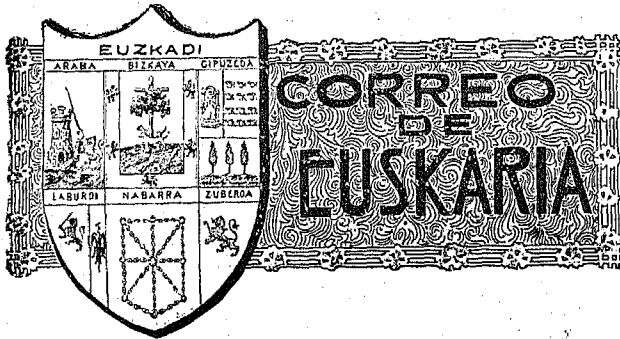
Nos complace el incremento que el sport basko va tomando día á día.

Banquete.—En medio de la más íntima expansión celebróse en el Gran Hotel España el banquete con que numerosos amigos obsequiaron al señor Antonio Fernandez Sanz para despedirlo del celibato.

El vapor "Astarloa".—Ha llegado sin novedad al puerto de La Plata, este vapor de matrícula bilbaina, del que es capitán nuestro amigo, señor Arostegui.

Funeral.—El 21 del actual tendrá lugar en la iglesia de la Concepción el funeral en sufragio del alma de la señora Josefa Antonia F. de Larumbe.





ALABA

LANCIEGO.—Los labradores de esta localidad están afligidos por los progresos de la filoxera.

Es una verdadera calamidad para el mencionado pueblo, cuya riqueza principal consiste en la industria vinícola.

BANDA DE MÚSICA.—Se trata de crear en Vitoria una buena banda de música municipal.

En breve tendrán lugar las exposiciones para el nombramiento de Director.

CANAL.—Han comenzado las obras que la "Electra Hidráulica Alabesa" sacó a subasta para el nuevo aprovechamiento de agua de los ríos de Antoñana y Corres.

OBSEQUIO MEREcido.—El señor Herminio Madinaveitia, director de *La Libertad*, de Vitoria, ha sido obsequiado con un banquete, con motivo del premio de honor y otros obtenidos en el concurso literario celebrado en el centenario del *Quijote* que ha tenido lugar en Vitoria.

Tenemos inmejorables referencias de los trabajos literarios del señor Madinaveitia.

En **AMURRIO.**—Se celebró con gran animación la fiesta patronímica de San Prudencio.

ENLACE.—Ha tenido lugar en Vitoria el enlace de la señorita Cecilia de Echanove y Zabala con el señor Ricardo Nardiz.

La boda revistió los caracteres de todo un acontecimiento social.

LA COLONIA ALABESA EN BILBAO.—Los últimos colegas traen mayores pormenores de la festividad de San Prudencio celebrada por los alabeses residentes en Bilbao.

El número mas saliente fué la velada literaria musical celebrada en el Teatro de los "Campos Elíseos", a la que asistió gran número de señoritas de la alta sociedad bilbaína, el gobernador, el presidente de la Diputación provincial y otras distinguidas personalidades.

El catedrático del Instituto de Vitoria don Federico Baraibar, pronunció como digimos anteriormente, un elocuente discurso, desarrollando admirablemente el tema "Palabras Alabesas".

Se lamentó el orador de que en la provincia de Alaba se haya llegado casi hasta el punto de no hablarse para nada el baskuense, siendo como es una provincia genuinamente baskongada.

Confesó, sin embargo, que en el lenguaje que se usa no han desaparecido por completo ciertas palabras que son genuinamente baskongadas.

El discurso del señor Baraibar ha sido sencillamente una brillantísima conferencia acerca del idioma baskongado.

El orador recibió entusiastas y calurosos aplausos, del selecto y escogido público que le escuchó.

Terminada la velada se organizó un gran baile en los jardines, que terminó a última hora de la tarde.

Los alabeses pasaron el día en medio del mayor entusiasmo y han festejado brillantemente la fiesta de su patrón San Prudencio, sin que haya ocurrido el más ligero incidente.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Vitoria: María Cruz Arocena y Sinforosa Tolosana.

GIPUZKOA

FRÉGOLI.—Este famoso artista trabaja en la actualidad en el teatro de los Campos Eliseos de Bilbao.

DONATIVOS DE LA HABANA.—El presidente de la Diputación de Bizkaya ha recibido de la sociedad Basko-Nabarra de la Habana 500 pesetas para las familias de las víctimas del vapor "Margarita", de Bermeo, y 250 para los que perecieron en el naufragio de la lancha pescadora "La Virgen del Mar", de Arminza.

GÓRLIZ.—Está de enhorabuena este bonito pueblo. Un anciano de ochenta años, y que hace más de sesenta que salió de allí y reside en San Francisco de California, deseoso de hacer un valioso obsequio al pueblo que le vió nacer, ha escrito á su Ayuntamiento, preguntando las reformas más apremiantes y la cantidad necesaria para su realización.

La Corporación municipal le ha contestado afectuosamente, manifestando que sólo espera el giro para poner manos á la obra.

Nos complace dar noticia de un indiano generoso.

EXPOSICIÓN.—La Sociedad de Artistas presentará en breve una exposición de pintura y escultura en San Sebastián en un pabellón de las Escuelas de San Martín.

Dicha exposición durará de Junio á Octubre inclusive.

El cuadro más notable que se presente será rifado, destinando el producto á la Casa de Beneficencia.

En **GETARIA.**—Se ha celebrado con animación la festividad de San Prudencio.

El clásico tamboril estuvo encargado de amenizar la fiesta, que la jente joven aprovechó de lo lindo.

En **PASAJES.**—Entre la iglesia y escuela de reciente construcción se ha señalado una plaza que se denominará *Plaza de Viteri*.

En **MINAS.**—D. Luis Ayestarán, vecino de San Sebastián, ha solicitado el registro de 12 pertenencias de mineral de hierro, de la mina titulada *Ines*, sita en el término de Oyarzun, punto llamado caserío Zelai-buru, lindante con terrenos particulares.

En **LEZO.**—Ha contraído matrimonio el joven abogado don Javier Arizmendi con la bella señorita María Amiel.

EL ORFEÓN DONOSTIARRA.—Prosigue activamente los ensayos á fin de prepararse para el próximo certamen musical é internacional que ha de celebrarse en Bilbao el mes de Septiembre del año actual.

El número de orfeonistas que acudirá al concurso formando parte de la brillante masa coral donostiarra, ascenderá á 170 próximamente.

VIVEROS.—Durante el ejercicio de 1904, se han sembrado en los viveros de Legazpia, Lazcano, Oyarzun y Alegria, 643 kilogramos de semillas de roble, 20 de pinalete, 16 de lino silvestre, 60 de pino marítimo y 14 de acacia.

En los citados viveros se han verificado además, respectivamente 26,786, 17,626 y 719,801 plantaciones de diferentes árboles.

En **AZPITIA.**—Despertó entusiasmo el triunfo obtenido por los hermanos Mardura en el partido jugado en el Frontón Euskalduna de Bilbao.

Según refieren las crónicas, considéraseles como reyes del pelotarismo á remonte á los azpeltianos Juan José y Vicente Mardura que no encuentran hoy rivales.

ADQUISICIÓN DE TERRENOS.—La señora viuda de Guerra, tía de la eminente pianista argentina señorita María Luisa Guerra, ha adquirido los antiguos terrenos de la fábrica de cemento

“La Fe” frente á la bahía de la Concha en San Sebastián, y en los cuales trató de construir el Ayuntamiento los edificios de la Capitanía general y Comandancia de Marina.

Propónese la señora viuda de Guerra construir tres hoteles en dichos terrenos que miden 3.000 metros cuadrados de extensión.

FIESTAS EUSKARAS.—En las que tendrán lugar este año en Bergara, durante el mes de Septiembre, figurará entre otros números salientes, la celebración de un Concurso agrícola, sobre cuya organización se están ya haciendo trabajos á fin de que revista el mayor brillo posible.

LA COLONIA NABARRA.—Ha sido objeto de un cariñosísimo recibimiento por parte de la colonia nabarra de San Sebastián, la Comisión de Pamplona que llegó á la ciudad donostiarra conduciendo la bandera que regalan los nabarros pamploneses al Centro Nabarro de la bella Iruchulo.

En la estación esperaban, la Junta directiva del Centro presidida por el notario señor Aguinaga, todos los socios y colonia nabarra y muchos donostiarras.

Al frente de la comitiva iba la banda La Unión, que al entrar el tren en agujas tocó el Guernikako Arbola.

Al descender del tren la comisión portadora de la bandera, diéronse vivas á Nabarra y Guipúzkoa.

En los salones del mencionado Centro, tuvo lugar el acto de la entrega y con tal motivo se pronunciaron discursos relacionados con aquella ceremonia.

Por la tarde se les obsequió á los comisionados con una excursión á Herriani, y por la noche con un fraternal banquete en el Hotel Albeniz.

VIOLENTA GALERNA.—Por informes telegráficos sabemos que el 17 del actual desencadenó sobre San Sebastian una terrible galerna, causando grandes destrozos.

En el puerto ocurrieron accidentes lamentables y se teme por la suerte de muchas lanchas pescadoras que se encuentran en alta mar en el momento de iniciarse la tormenta.

FALLECIMIENTOS.—Han fallecido en San Sebastián:

José Garmendia y Ezeiza, Micaela Roca y Oñate, Julián Mujica, Edmigistoledo Igusequiaguirse, José A. Jauregui, Ignacio Tapia, Manuela Zabaleta y Ecnarro, Antonio Oa y Oa, Pedro Barón Iturbe, Victoria Armentia.

En Zarauz: el presbítero y organista Dn. Juan José de Amondarain.

NABARRA

LOS SURLDOS DE LOS MÉDICOS.—La Diputación foral ha dirigido á los alcaldes presidentes de los Ayuntamientos de la provincia una circular encaminada á la defensa del derecho de los pueblos á fijar libremente la dotación de las plazas de sus médicos titulares.

Dice al final de la mencionada circular:

“De esta suerte mostrarán los municipios nabarros que saben guardar los respetos debidos á las soberanas disposiciones al propio tiempo que prevenir conflictos y defender sus derechos seculares.”

SARASATE EN PARÍS.—Este insigne violinista ha obtenido recientemente un triunfo colosal en París.

Tomamos las siguientes líneas de un telegrama:

“En la sala del Trocadero se ha verificado el segundo festival de música, de la orquesta Colonne, y en el cual ha tomado parte el insigne violinista Sarasate,

El lleno en todas las localidades era absoluto, viéndose entre el público distinguidas personalidades.

Sarasate tocó maravillosamente la *Sinfonía Española* del maestro Loló, viéndose obligado á repetir la segunda parte, entre prolongados aplausos.

Luego tocó el *Concierto* de Max Bruch, una aria de Bach, y la fantasía del *Don Juan*, de Mozart, arreglada por Sarasate.

Las ovaciones se sucedieron, siendo llamado á escena Sarasate repetidas veces.

El entusiasmo entre el público ha sido grandísimo.”

LA BANDERA DEL CENTRO NABARRO.—El pueblo de Pamplona ha regalado al Centro Nabarro de San Sebastián una bandera que según informes que tenemos es una verdadera obra de arte.

Véase su descripción:

“El paño de color rojo oscuro tomado del modelo existente en la Diputación, ha sido fabricado exprofeso por una importante casa y por su riqueza ha llamado justamente la atención de cuantos lo han visto.

El bordado de la misma, ejecutado esmeradísimo por las monjas Adoratrices de Pamplona, ha sido confeccionado con arreglo á un artístico dibujo del notable pintor don Natalio Hualde, que se prestó gustoso y desinteresadamente á contribuir á la obra.

El escudo de Nabarra está situado al lado izquierdo del centro de la bandera; por su parte posterior salen dos ramas que entornan dos artísticas y modernistas SS entrelazadas, y por la parte superior del mismo pasa un ondulado letrero compuesto de caprichosísimas letras bordadas en oro que dice *Centro Nabarro de...* que con las dos SS anteriores completa la frase San Sebastián. Excusamos decir que en él nada se ha escatimado, y que en su composición entra mucha cantidad de oro.

El asta es una magnífica caña de bambú de la India, en cuyo remate ostenta una hermosa y severa lanza-alabarda de acero, grabada con el nombre del Centro, y hecha por don Lucio Arieta y don Francisco Yambar.

Para que resalte más la caña, no va la bandera cosida sobre ésta, sino sujeta por varias argollas de seda, también rojas.

La corbata de la misma es una vistosa cinta bordada en seda, que dice *Año 1905*.

Para guardarla tiene un magnífico estuche forrado de seda verde, y una funda de gamuza para la lanza.”

EN MEOZ.—Ha sido destruida por las llamas la casa llamada Iribarren.

EN CASCANTE.—Se lamentan de la situación crítica que atraviesa aquel pueblo á consecuencia de la pertinaz sequía que seguramente acabará por perderse toda la cosecha.

CARTA DE SARASATE.—Del entusiasmo del gran Sarasate por la brillantez de los conciertos de San Fermín y de su vivo amor á Nabarra y gratos recuerdos del país que le vió nacer, son prueba las frases sencillas de la siguiente carta que ha dirigido el señor Huarte, Presidente de la sociedad de conciertos Santa Cecilia.

“Querido amigo Huarte: acabo de oír una *Rapsodia* Nabarra que Enrique Lutz termina en este momento, y que será una famosa novedad para los Conciertos de San Fermín, es para gran orquesta, escrita sobre aires del país, gaitas dianas, jota, extremadamente brillante, pintoresca y típica. Dentro de un par de semanas le mandaré la obra instrumentada.

Sin más por hoy, con un abrazo, siempre suyo.

Pablo Sarasate.”

EN ARRIBA DE ARAIZ.—Ha tenido lugar el enlace matrimonial de la señorita Vicenta Goicoechea con el señor Alvaro Lorente.

Con tal motivo han sido obsequiados los nuevos esposos con valiosos regalos de sus numerosas relaciones.

OBRAS PARALIZADAS.—A consecuencia de incesantes lluvias han sido suspendidas provisoriamente las obras en construcción de la carretera de Aribe al pueblo de Garayoa.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Pamplona: Ciriaco Renón Esparza, María Reta Noguera, Gregorio Insausti, Eduardo Basterra, María Larequi, Ponciano Santamaría, Bonifacia Zubiza de Elio, Francisco Garaicoechea, Angel Reta, Eustaquia Erro.

En Villafranca: Galo Peralta, Juan Alza y Gil Peralta.

En Lerín: Josefa Sandez y Garnica.

En Elveten: Elisa Oceiza y García.

En Arizcun: María Josefa Martínez Mayora.

En Elizondo: Francisco Goyaneche Apezteguía.

En Arizcun: el presbítero don Miguel Larumbe.

En Aoiz: doña Luisa Orbaiz.

BIZKAYA

EL ENSANCHE DE BILBAO.—El proyecto de ensanche de la zona denominada la Gran Vía comprende lo siguiente:

Prolongación del paseo desde la calle de San Mamés hasta la Casilla, por medio de una alameda de 58 metros de anchura con soportales á ambos lados y una plazoleta en cada extremo.

En una de esas plazoletas se construirá un monumento á los Fueros.

Prolongación de la vía desde la calle de Ercilla hasta Baseruio con una anchura de 30 metros.

Todas las calles tendrán una anchura de 15, 18 y 20 metros como término mínimo, medio y máximo.

Los límites del ensanche lo marca la plaza de Zabálburu, la plaza de toros y la vía de Santander hasta Zorroza.

ORFEÓN BILBAINO.—Son ya muchas las señoritas que se han inscripto en este laureado orfeón para formar el coro femenino proyectado por aquella masa coral para interpretar obras que requieren coros mixtos.

El Orfeón Bilbaino ha sido contratado para dar dos conciertos en Spá.

ALTOS HORNOS DE BIZKAYA.—Según vemos en la Memoria del último ejercicio de esta importante sociedad, se han extraído 279.207 toneladas de mineral. Se han fabricado en el mismo ejercicio entre las fábricas de Sestao y Baracaldo, 630.477 piezas, y los productos vendidos ascienden á 460.505 toneladas en piezas.

Los beneficios obtenidos ascienden á 7.357.733,48 pesetas, de las cuales, deducidas pesetas 2.461.453,26 por intereses, amortización de obligaciones, etc., quedan de remanente 4.896.280,22, de la que se destinan el 10 por 100 para el fondo de reserva, el 8 por 100 para el Consejo de Administración, más de setecientas mil pesetas al fondo de previsión y con el resto se repartirá un dividendo de 50 pesetas por acción.

EXPOSICIÓN DE PINTURA.—Un grupo de artistas y pintores que han organizado anteriormente otra exposición, han abierto el mes pasado en Bilbao, una nueva Exposición, en el salón de la Sociedad Filarmónica.

Ocupa la Exposición dos salones y en ella figuran más de 130 cuadros de pintura y algunas esculturas.

Casi todos los trabajos que figuran en la Exposición son de artistas jóvenes y su mérito es bastante apreciable.

Los elementos organizadores de esta Exposición, han demostrado ya en años anteriores su grande amor al arte y no descansan un momento para conseguir que ese amor arraigue en nuestro país.

La prensa dedica cariñosos elogios á la Exposición y felicita á los organizadores de la misma por su acendrado amor al arte.

DURANGO.—Se ha hecho nuevamente cargo de la Alcaldía de dicha población don Alejandro Larrea.

ONDÁRROA.—La Junta Directiva de la sociedad "Euskal-Lagun-Artea" de Ondárroa, ha acordado dar en sus salones una serie de conferencias.

La primera estará á cargo del señor Olaizola, de San Sebastián, que hablará en euskera.

Hemos de dar á conocer en estas columnas dichos trabajos, aunque sean extractados.

LOS BERMEANOS EN LA HABANA.—Por un telegrama de la Habana se nos informa que en las regatas de lanchas verificadas en aquella Isla habían ganado el primero y segundo premio respectivamente, las lanchas *Euskaria* y *Gloria*, tripuladas por marineros bermeanos.

SOCIEDAD SPORTIVA.—Se ha inaugurado en Bilbao la nueva sociedad Unión Atlética de Bizkaya.

Por la mañana salieron del Arenal con dirección á las Arenas y Algorta, hasta el castillo de Butrón, unos 40 ci-

clistas, detrás de los cuales marchaban á pié los atletas, los del football y los de la escuela de esgrima.

En la campa de Butrón se dieron varios asaltos por los de la esgrima, hicieron algunos juegos de bicicletas y se dieron varios saltos de longitud y altura.

Después de estos entretenimientos visitaron todos el castillo de Butrón y á continuación se sirvió una espléndida comida al aire libre.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Bilbao:

Ciriaco Mazuregui, Salvador de Arazosa é Ibañgüngoitia Juliana Aguirre.

En Zarátamo: Victor de Urquiza y Urruticochea.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

PRECIO DE LAS LANAS.—Los pastores baskos se han visto agradablemente sorprendidos al vender las lanas, aun las más gruesas, notablemente más caras que los años precedentes, y de recobrar precios que no se conocían hace mucho tiempo.

Segun informes competentes, esta alza se mantendrá porque proviene de la gran disminución de rebaños en Australia. Pero sobre todo las lanas finas son las que están llamadas á sostener sus precios en alza, porque los rebaños australianos y argentinos donde la raza merina va cruzándose cada vez más con las razas inglesas, tienden á producir lanas menos finas que antes. Las lanas finas europeas resultan beneficiadas por la disminución de rebaños en Australia y de la menos buena calidad de las lanas en Australia y la Argentina.

TEMPORAL.—Dicen de Saint-Palais que las últimas lluvias precipitando la desaparición de las nieves, han producido una fuerte crecida en el rio Saison. Durante dos ó tres días el rio ha arrastrado todos los materiales que había en las orillas, especialmente tablas y maderas en gran cantidad.

PARADA, ó ESTACIÓN DE REMONTA.—Se ha asociado por unanimidad el Consejo general de los Bajos Pirineos á la proposición de Mr. de Saint-Jayme, pidiendo la creación de una estación de remonta de las Yeguas Nacionales en el cantón de Yholdy.

SUBVENCIONES.—Se han concedido por el Ministro de Agricultura algunas subvenciones á las sociedades agrícolas, correspondiendo en el distrito de Mauléon:

Cizain, 300 fr.; Mauléon Tardets, 300 fr.; Saint-Palais Iholdy, 200 fr.

Se han concedido también las siguientes cantidades á las Sociedades de seguros mútuos contra la mortalidad del ganado:

Sociedad del canton de Mauléon, 700 fr.; del cantón de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1.000 fr.; del cantón de Tardets, 500 francos.

CONCURSO DE REPRODUCTORES.—Para el 29 de Mayo último se anunciaba la celebración, en Pau, de un concurso de animales reproductores.

Solamente serían admitidos los animales de las razas del Sud-Oeste del Pirineo, bearnesa, baska y de Urt.

MERCADO DE SAINT PALAIS.—Con tiempo muy agradable se celebró el mercado, que estuvo poco concurrido, pues la gente está ocupada en los trabajos agrícolas. Los precios son siempre los mismos.

PREMIOS.—El ministro de Agricultura ha aumentado en 1.000 francos la subvención destinada al concurso de ganado caballar de los Bajos Pirineos.

Por consiguiente la primitiva cantidad de 24.000 francos ha aumentado á 25.000.